

**Zeitschrift:** Schweizer Ingenieur und Architekt  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 113 (1995)  
**Heft:** 51/52

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Neue Produkte

### Vertretung von Smallworld-GIS für die Schweiz

Eine wesentliche Neuregelung wurde mit Wirkung zum 14. November im Bereich der GIS-Softwareanbieter bekannt. Die CAD Rechenzentrum AG mit Sitz in Allschwil/Basel übernimmt mit sofortiger Wirkung die Vertretung von Smallworld-GIS der Firma Smallworldwide Limited (Cambridge, England) für die Schweiz.

Mit dem Schritt, neben dem eigenen Produkt LIDS ein zweites GIS/NIS-System in das Leistungsangebot aufzunehmen, kommt man den Bedürfnissen eines weiteren Marktsegmentes entgegen: Mit Smallworld-GIS fokussiert man primär den anspruchsvollen Markt grosser Energieversorger, insbesondere der Stromverteilung, sowie sonstiger überregionaler GIS-Anwendungen.

Überzeugt davon, mit Smallworld-GIS den weltweiten Technologie-Leader offerieren zu können, wird sich das CAD-Rechenzentrum in diesem Marktsegment auf den Vertrieb, den Support, die Wartung sowie die Implementierung von Kundenlösungen rund um Smallworld-GIS konzentrieren.

Das eigene Produkt LIDS wird unberührt von diesem Schritt konsequent für den Einsatz in den traditionellen Bereichen weiterentwickelt und optimiert.

Mit den beiden Produkten LIDS und Smallworld-GIS im Portefeuille ist man überzeugt, die strategische Ausrichtung der Unternehmung, das Entwickeln und Implementieren von praxisorientierten und optimierten Systemen im Bereich GIS/NIS, zukunftsweisend für alle Marktsegmente und Bedürfnisse abdecken zu können.

CAD Rechenzentrum AG  
4123 Allschwil  
Tel. 061/486 66 00

### Deponiesanierung mit Tondichtungsbahn

Die Reaktordeponie Mühltobel-Kehlhof in Berg TG muss saniert und ausgebaut werden. Mit der Baumannahme wird für die nächsten Jahre die Entsorgung des Deponiegutes in der Region sichergestellt. Da der alte Deponieteil keine Basisabdichtung hat, wird der vorhandene Abfallkörper schon heute mit einer Oberflächenabdichtung versehen. Diese muss den Randbedingungen in bezug auf Gas- und Wasserdichtigkeit, Setzungen, Abdichtungen in Etappen usw. entsprechen.

Im Oktober 95 wurde anlässlich einer Begehung der Baustelle das neuartige Oberflächen-Abdichtungssystem Bentofix® D 4000 der Firma gbu Oeko-Handels AG, St. Gallen, einem interessierten Fachpublikum vorgestellt. Die erstmals in der Schweiz im Deponiebau eingesetzte faserarmierte, mineralische Tondichtungsbahn besteht aus einem Sandwich-Prinzip: Zwischen zwei Vliesstoffen dient als Dichtungskern eine Schicht Natriumbentonit in Pulverform.

Die Abdichtung hat die gleichen Dichtigkeitswerte wie eine mehrere Dezimeter dicke Lehm-schicht, ist jedoch nur rund zwei Zentimeter dick. Das System weist neben dem Volumengewinn noch

### SI+A-Bände abzugeben

Einer unserer Leser vergibt die gebundenen Jahrgänge 1951 bis 1993 der «Schweizerischen Bauzeitung» bzw. des «Schweizer Ingenieur und Architekt» (Tel. 01/814 13 16, Herr Jaeger).

den Vorteil auf, unter Baustellenbedingungen und ohne Spezialgeräte einfach verlegbar zu sein. Zudem ist die Bentofix® D 4000 setzungsunempfindlich und der Einbau weitgehend witterungsunabhängig.

Im Kehlhof wird diese Abdichtungsbahn über einer Schicht aus Glassand eingebaut, welche der Deponieentgasung dient. Der Glassand besteht aus gemahlenem Flaschenglas aus den Sammelcontainern der Gemeinden. So ist es möglich, ein lokales Abfallprodukt beim Bau sinnvoll einzusetzen. Zur gezielten Ableitung des Niederschlagswassers liegt direkt auf der Dichtungsbahn als Flächendränage die Dränmatte Secudrän® 316 DS 600 der Firma gbu Oeko-Handels AG. Die Dränmatte weist ein Flächengewicht von 1200g/m<sup>2</sup> auf; das Wirrgelege wird stumpf verlegt und der überstehende Vliesstoffstreifen bildet die Überlappung und den Verbund der einzelnen Bahnen.

Auf den abgedichteten Flächen wird direkt auf die Flächendränage Secudrän® eine 1 bis 2 Meter dicke Bodenschicht aufgebracht, worauf einerseits Bachgehölze, andererseits

landwirtschaftliche Flächen entstehen.

Die Sanierung der Deponie läuft in den nächsten Jahren weiter. Dazu wird das Waldtobel nördlich der Deponie gerodet. Nach dessen teilweiser Auffüllung mit sauberem Aushub wird es möglich, den eingedolt unter der Deponie hindurchfliessenden Bach wieder an die Oberfläche zu holen. Ein Teil des neuen Bachlaufs wurde bereits der Deponie erstellt. Die neue Bachstrecke endet mit einem Wasserfall, der im Endzustand eine stattliche Höhe von 9 Metern aufweisen wird. Die Deponie ist vormittags geöffnet und betreut. Besichtigungen sind auf Voranmeldung hin möglich.

gbu Oeko-Handels AG  
9016 St. Gallen  
Tel. 071 37 15 19

### QS-Zertifizierungen

Seit Frühjahr 1995 haben uns die nachfolgenden Betriebe gemeldet, dass ihre Qualitätssicherung nach ISQ 9001 bzw. 9002 zertifiziert worden ist:

#### ISO 9001:

B, T & V Gruppe für integrierte Kommunikation, Werbeberatung, Zürich  
Bangerter AG, Sand und Kies, Beton, Lyss  
Bering AG, Ingenieurbüro, Bern  
Büchi + Müller AG, beratende Geologen, Frauenfeld/Regensdorf/Chur  
Bundesamt für Genie und Festungen, Bern  
Ebea System AG/Inoxtech AG, Betonverankerungen/Baustahl, Münsingen  
Frutiger AG, Bauunternehmung, Thun  
Geilinger AG, Abteilung Stahlbau und Tragsysteme, Winterthur  
Gipsunion AG, Zement, Holderbank/Untervaz  
hde Metallwerk GmbH, Rohre, D-Menden  
IPG Keller AG, Ingenieure, Planer, Geometer  
Künzler & Partner AG, ARA-Verfahrenstechnik, Umweltberatung, Luzern  
Landolt AG, Spinnerei, Geotextilien, Isolierungen, Näfels  
Monopol AG, Farben und Lacke, Fislisbach bei Baden  
Notter AG, Bauunternehmung, Wohlen  
Nussbaum AG, Armaturen, Olten  
Peikert AG, Immobilien, Generalunternehmung, Zug  
Piatti AG, Küchenhersteller, Dietlikon  
Saurer Thermotechnik AG, Heiztechnik, Arbon  
Schibli AG, elektrotechnische Anlagen, Zürich  
Siemens-Albis AG, Geschäftsgebiet Installationsgeräte/-systeme, Zürich  
Spaltenstein AG, Bauunternehmung, Zürich  
Tschümperlin AG, Baustoffe, Küsnacht  
Weiss + Appetito Produkte AG, Kunstharze, Kerzers

#### ISO 9002:

Adolf Locher AG, Stahl, Haustechnik und Baubedarf, Schlieren  
Brun Elementwerk AG, Betonelemente, Emmen  
Kalkfabrik Netstal AG, Kalk, Kies, Schotter, Netstal  
Spleiss AG, Bauunternehmung, Zürich  
Tektronix AG, Messgeräte, Videosysteme, Drucker, Vernetzung, Zug  
Zehnder-Runtal AG, Heizkörper, Gränichen



Verlegung der Dichtungsmatte Bentofix® D 4000 direkt auf der Gasdränage aus Glassand

## Impressum

### Schweizer Ingenieur und Architekt SI+A

#### Herausgeber

Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
Verlagsleitung: Prof. Benedikt Huber

#### Offizielles Organ

Schweizerischer Ingenieur- und Architekten-Verein (SIA)  
Gesellschaft Ehemaliger Studierender der ETH Zürich (GEP)  
Schweizerische Vereinigung Beratender Ingenieure (ASIC)

#### Redaktion

Rüdigerstrasse 11, Postfach 630, 8021 Zürich  
Tel. 01 / 201 55 36, Fax 01 / 201 63 77

#### Redaktoren

Alois Schwager, Dr. phil. I, Redaktionsleiter  
Inge Beckel, dipl. Arch. ETH  
Martin Grether, dipl. Bauing. ETH/SIA  
Brigitte Honegger, Architektin

#### Redaktioneller Mitarbeiter

Richard Liechi

#### Korrespondenten

Matthias Ackermann, dipl. Arch. ETH/SIA (Städtebau)  
Thomas Glatthard, dipl. Kulturing. ETH/SIA (Raumplanung/  
Umwelt)  
Erwin Hepperle, Dr. iur. (öffentliches Recht)  
Daniel Trümpy, Dr. iur. Rechtsanwalt (Privatrecht)

#### Produktion

Werner Imholz

#### Sekretariat

Odette Vollenweider, Adrienne Zogg

Nachdruck von Bild und Text, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Zustimmung der Redaktion und mit genauer Quellenangabe.

#### Abonnemente

1 Jahr  
Einzelnummer

#### Schweiz:

Fr. 220.-  
Fr. 8.50 plus Porto, inkl. MWST

#### Ausland:

Fr. 235.-

Ermässigte Abonnemente für Mitglieder GEP, BSA, ASIC, STV, Archimedes und Studenten.  
Einzelnummern sind nur bei der Redaktion erhältlich.

Bestellungen für Abonnemente sowie Adressänderungen von Abonnenten an:  
Abonnementverwaltung Huber & Co. AG, 8501 Frauenfeld,  
Telefon 054 / 723 57 86

Adressänderungen von SIA-Mitgliedern an das SIA-Generalsekretariat, Postfach, 8039 Zürich

Postcheck «Schweizer Ingenieur und Architekt»: 80-6110-6 Zürich

#### Anzeigen: IVA AG für Internationale Werbung

Hauptsitz: Mühlebachstr. 43 8032 Zürich Tel. 01 / 251 24 50 Fax 01 / 251 27 41	Filiale Lausanne: Pré-du-Marché 23 1004 Lausanne Tel. 021 / 647 72 72 Fax 021 / 647 02 80	Filiale Lugano: Via Pico 28 6909 Lugano-Cassarate Tel. 091 / 52 87 34 Fax 091 / 52 45 65
--	---	--

#### Satz + Druck

Huber & Co. AG, 8501 Frauenfeld, Tel. 054 / 723 55 11

#### Ingénieurs et architectes suisses (IAS)

Erscheint im gleichen Verlag  
Redaktion:  
Rue de Bassenges 4, case postale 180, 1024 Ecublens,  
Tel. 021 / 693 20 98, Fax 021 / 693 20 84

#### Abonnemente:

1 Jahr  
Einzelnummer

#### Schweiz:

Fr. 145.-  
Fr. 8.50 plus Porto, inkl. MWST

#### Ausland:

Fr. 158.-

#### SIA-Generalsekretariat

Selnastrasse 16, Postfach, 8039 Zürich  
Tel. 01 / 283 15 15, Fax 01 / 201 63 35  
SIA-Normen und -Dokumentationen: Tel. 01 / 283 15 60



für topgesteuerten Rauchzug

# SIRIUS

## Kaminhut

Info:  
Ohnsorg Söhne AG  
Knonauerstrasse 5  
6312 Steinhausen  
Telefon 042/41 11 71  
Telefax 042/41 15 00

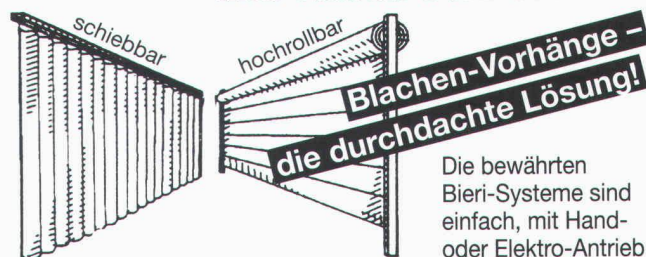
## A0 Thermo Plotter Graphtec

inkl. 2 MB RAM-Speicher, 4 MB Buffer zu TM-1000-Serie, A0 Highgrade Thermo-Papier, 915 mm x 100 m, weiss, 1 Rolle, A0 Standard Thermopapier, weiss, 915 mm x 100 m, A0 Thermomattfilm, 1 Rolle 915 mm x 60 m. • Kauf oder Leasing.

Weitere Auskünfte erteilt: Tel. 056 426 80 40

## Kostengünstig

## Räume trennen und Hallen schliessen...



Die bewährten Bieri-Systeme sind einfach, mit Hand- oder Elektro-Antrieb.

Schützen vor:

- Wind
- Regen
- Geräuschen
- Kälte
- Staub

Bieri Blachen AG  
6022 Grosswangen  
Telefon 041/980 53 53  
Telefax 041/980 53 54

# Bieri

Wegen Nichtgebrauchs zu verkaufen:

**Photogrammetrie-System Leica/Elcovision**, für Fassadenaufnahmen, 2 1/2 Jahre alt, bestehend aus:

- Kamera Leica R5 mit Reseauplatte und 24-mm-Objektiv, kalibriert
- Software Elcovision 10 für DOS
- Digitalisierbrett A3

NP Fr. 31 000.- VP Fr. 14 000.-

**Stift-Plotter HP-Draftmaster I (AO)**, 5 Jahre alt

NP Fr. 18 000.- VP Fr. 4 500.-

Anfragen unter Chiffre SIA 34671 an IVA AG, Postfach, 8032 Zürich.

## Stellen Sie sich vor, Sie

Wenn's um Inserate geht, ist professionelle Unterstützung angezeigt.

## haben ein gutes Produkt -

Die IVA - Ihre engagierte Anzeigen-Verkaufsspezialistin seit 50 Jahren.

## und keiner weiss davon.

# IVA

IVA AG für internationale Werbung  
Geschäftssitz: Mühlebachstrasse 43  
8032 Zürich, Tel. 01/251 24 50, Fax 251 27 41